

## EXILED GAZE DER EXILIERTER BLICK

Cinematic & artistic positions on current histories of exile around  
Mexikoplatz | June–October, 2018

Filmisch-künstlerische Positionen zu aktuellen Exilgeschichten rund um den  
Mexikoplatz | Juni–Oktober 2018



Short films by **Kurzfilme von** Kurdwin Ayub | Afro Rainbow Austria – ARA & Petja Dimitrova | Sara Fattahi | Alfoz Tanjour | Borjana Ventzislavova  
Exhibition by **Ausstellung von** Mariel Rodríguez, Rodrigo Martínez  
Talk Series **Gesprächsreihe** with filmmakers | artists | activists  
mit **Filmemacher\_innen** | **Künstler\_innen** | **Aktivist\_innen**  
Documentation by **Gesamtdokumentation von** Helin Celik  
Impulse **Impuls** Tina Leisch | Berthold Molden  
Curated by **Kuratiert von** Doris Posch

## Film Screening & Concert

THU, June 7, 2018, 8.30pm DO 7. 6. 2018, 20:30h

Mexikoplatz

### EXILED GAZE DER EXILIERTER BLICK

Open Air Screening Eröffnungsscreening

Short films by **Kurzfilme von** Kurdwin Ayub | Afro Rainbow Austria – ARA & Petja Dimitrova | Sara Fattahi | Alfoz Tanjour | Borjana Ventzislavova  
Concert **Konzert EsRAP | Shayma | Rapchor**

In the presence of the filmmakers | artists | activists

In Anwesenheit der Filmemacher\_innen | Künstler\_innen | Aktivist\_innen

In cooperation with in Kooperation mit VOLXkino | St. Balbach Art Produktion

Open Air Screening postponed in case of rain: WED, June 13th, 8pm

Ersatztermin bei Schlechtwetter: MI 13. 7. 2018, 20h

Ausgehend von einer spezifischen, dem Mexikoplatz impliziten Erinnerung – jene an das Asyl, das Mexiko Tausenden Menschen auf der Flucht vor der nationalsozialistischen Verfolgung gewährte – holen Filmemacher\_innen und Künstler\_innen die Thematik Migration | Exil | Flucht in den Kontext der Gegenwart. Sie richten ihren Blick auf aktuelle Situationen (eigens) durchlebter Migrationsgeschichten, entwerfen mögliche Erzählformen dieser Erfahrungen und zeigen Schnittstellen zwischen diesen durch Zeit und Raum scheinbar voneinander getrennten Geschichten.



The Future Is Now! by Afro Rainbow Austria – ARA & Petja Dimitrova (2018)

Die Blicke der Filmemacher\_innen | Künstler\_innen | Aktivist\_innen rufen zur gemeinsamen Diskussion auf, sie geben Anreiz zur öffentlichen Auseinandersetzung und machen gegenwärtige Perspektiven von Migration und deren geschichtliche Einschreibung als aktuelle Erinnerungskulturen sichtbar. Die eigens für **Exiled Gaze | Der exilierte Blick** konzipierten Kurzfilme, die Ausstellung **Visa-vis** sowie die filmische Gesamtdokumentation **For a moment there** stehen dahingehend für ein visuelles Mitgestalten und Umgestalten des österreichischen Geschichtsbildes. Alle gezeigten Filme feiern am 7. Juni am Mexikoplatz Uraufführung.

898 +7 short film **Kurzfilm** AT/SY 2018, 7'

directed by Sara Fattahi

Ein Versuch, Sehnsucht und Formen der Zugehörigkeit zwischen „Where do I come from?“ und „Who am I?“ im aktuellen Wien zu verorten. „Exil“ in seinem Erleben siedelt zwischen Auswanderung, Ausgrenzung, Entfremdung und Entwurzelung – das eigene Standhalten ist einer ständigen Zerreißprobe unterzogen.

**Armageddon** animated short film **Animationsfilm** AT 2018, 4:30'

directed by Kurdwin Ayub; screenplay Kurdwin Ayub, Markus

Zizenbacher; art direction Ausstattung Mira König, Eleni Palles; sound  
Ton & Mischung Max Liebich; Animationsfilmstudio Niki Jantsch

Anton und Franz – seit 1938 in Vampire verwandelt – geben Einblick in eine animierte Zukunftsvision von Migration im Jahre 2138 mit Rückblick auf die Zeitgeschichte der Gegenwart, die exakte Erinnerung des Geschmacks von Blut wachrufend.

**The Future Is Now!** Video **Videoarbeit** AT 2018, 15'

directed by Afro Rainbow Austria – ARA, Petja Dimitrova; with mit

Asea, Abu, Celestine, Felix, Flo, Janet, Jeff, Yasmina, Henrie, Larry, Khalid, Ray, Samuel, Sophia; camera Kamera Nick Prokesch

Die kollektive Videoarbeit zu Migrationswegen nach Europa spürt mögliche Orte eines über rassistische, sexistische und homo-/transphobe Gewalt hinausgehenden sicheren, selbstbestimmten, gemeinsamen Da-Seins auf.

**Und der Himmel klärt sich auf (MAGIC RESISTANCE)**

short film **Kurzfilm** AT 2018, 23'

directed by Borjana Ventzislavova; with mit Songül Boyraz, Dr. Renée

Gadsden, Esra Emine Demir, Maruša Sagadin, Claudia Slanar; camera Kamera Hannes Böck; sound Ton Kai Maier-Rothe; text **Text** Ovid Pop, voice over Sprechstimme Susanne Schuda

An geschichtsträchtigen Orten Wiens unternehmen Künstler\_innen und Theoretiker\_innen in ausgeführten Zeremonien den Versuch, den Himmel von der aktuellen rechtspopulistischen Stimmung in der westlichen Hemisphäre zu klären. Mittels künstlerisch-magischer Rituale konfrontieren sie mit konkreten historischen Ereignissen aus der NS-Vergangenheit sowie deren Abspielorte und rufen zu Heilung, Ermächtigung und Mitgefühl auf.

**A little Window in Exile** short film **Kurzfilm** AT/SY 2018, 12'

written and directed by Alfoz Tanjour; with mit Rene Tanjour, Leona

Tanjour; camera Kamera Linda Zahra, Ahmad Dakroub, Alfoz Tanjour

Teilhabe an zutiefst persönlichen Erfahrungswelten des Filmemachers und Konfrontation mit einer durch die eigene Flucht von Syrien nach Österreich tagtäglich aufgebürdeten Realität: „Alles in meinem Film Gesagte ist eine persönliche Geschichte, etwas eigens Durchlebtes, Gelesenes oder Gehörtes.“

**Visa-vis** Exhibition **Ausstellung** AT/MX 2018

by Mariel Rodríguez & Rodrigo Martínez

**For a moment there** **Documentation** Gesamtdokumentation AT 2018–2019

by Helin Celik

»While everyday events begin naturally in the present, the past soon overtakes them and takes their place. The past expands, so that it seems larger than the present until it almost disappears, or seems something meaningless. Those images and sounds were my only way to survive, and valuable ways to overcome alienation or feeling like an outsider.«  
Sara Fattahi

»Während Alltagsereignisse wie selbstverständlich in der Gegenwart vor sich gehen, werden sie von der Vergangenheit eingeholt und von ihrem Abspielort verdrängt. Die Vergangenheit breitet sich aus, sie erscheint größer als die Gegenwart, bis sie fast verschwindet, oder zu irgendetwas Bedeutungslosem verkümmert. Jene Bilder und Klänge waren mein einziger Weg zu überleben, und wertvolle Wege, Entfremdung zu überwinden oder sich wie ein/e Außenseiter/in zu fühlen.«  
Sara Fattahi



898 +7 by Sara Fattahi (2018)

## Talk Series Gesprächsreihe

with filmmakers | artists | activists  
mit Filmemacher\_innen | Künstler\_innen | Aktivist\_innen

WED, June 13, 2018, 7pm MI 13. 6. 2018, 19h Kaeshmaesh | Ennsgasse 20 | 1020 Wien  
**Hier und Anderswo Migration Archiv, Animation, Ritual**

Exiled Gaze Der exilierte Blick Filmscreening  
Visa-vis Exhibition Opening Ausstellungseröffnung

Talk with Gespräch mit Kurdwin Ayub (filmmaker *Armageddon*), Borjana Ventzislavova (filmmaker *Und der Himmel klärt sich auf (MAGIC RESISTANCE)*, Mariel Rodríguez & Rodrigo Martínez (artists, exhibition *Visa-vis*)

Moderation Viktoria Metschl (researcher, writer and curator in film studies)  
Talk in English/German Veranstaltung in deutscher/englischer Sprache

TUE, June 19, 2018, 7pm DI 19. 6. 2018, 19h Kaeshmaesh | Ennsgasse 20 | 1020 Wien  
**Collective Spaces Migrating Ways of Self-Organizing & Visibility**

Exiled Gaze Der exilierte Blick Filmscreening  
Visa-vis Exhibition Ausstellung

Talk with Gespräch mit Afro Rainbow Austria members – ARA & Petja Dimitrova (artists and activists *The Future Is Now!*)

Moderation Djamila C. A. Grandits (curator, artistic director this human world)  
Talk in English Veranstaltung in englischer Sprache

FRI, June 22, 2018, 7pm FR 22. 6. 2018, 19h Kaeshmaesh | Ennsgasse 20 | 1020 Wien  
**How About Syria Now? Visual Journeys between Damascus and Vienna**

Exiled Gaze Der exilierte Blick Filmscreening  
Visa-vis Exhibition Closing Finissage Ausstellung

Talk with Gespräch mit Sara Fattahi (filmmaker *898 +7*), Alfoz Tanjour (filmmaker *A little Window in Exile*)

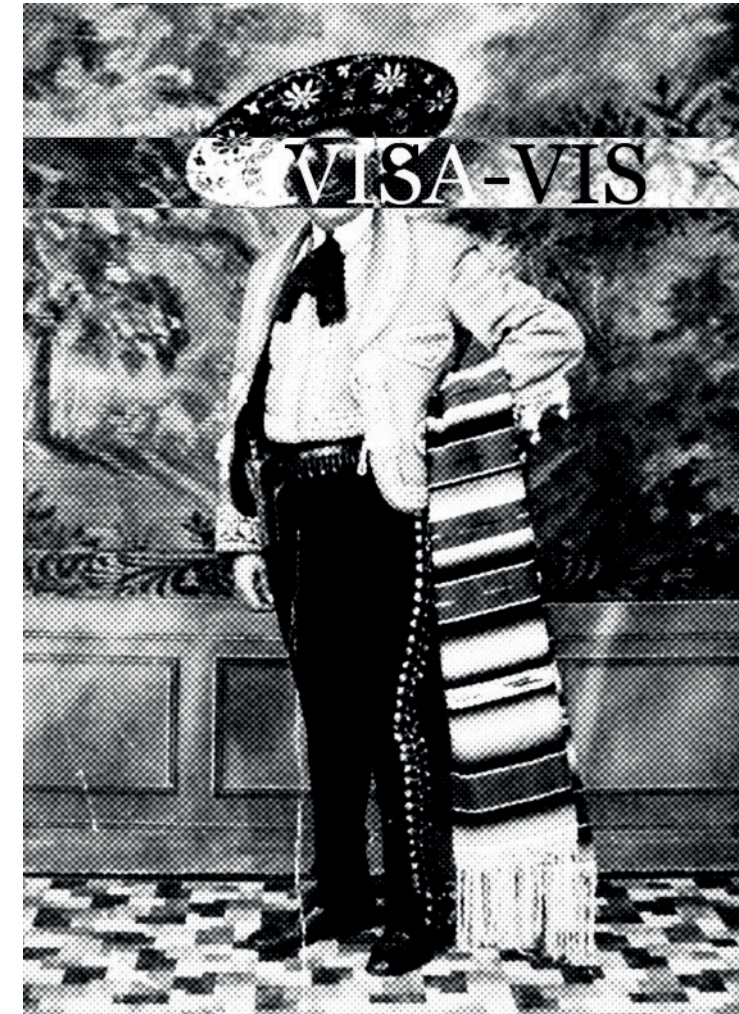
Moderation Myassa Kraitt (cultural & social anthropologist, deputy head of Austria's Extremism Information Center)  
Talk in English Veranstaltung in englischer Sprache

# Exhibition Ausstellung

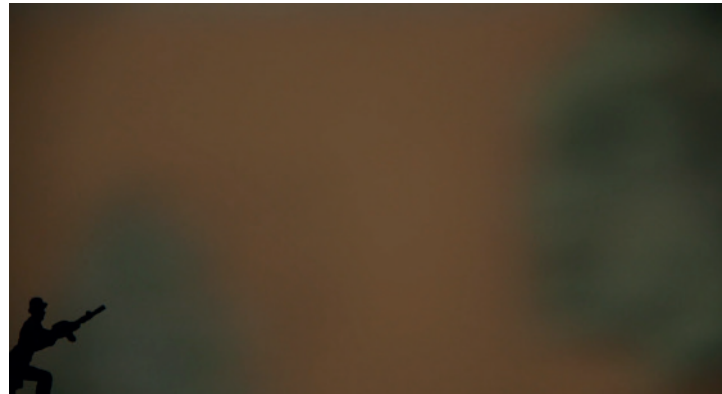
Visa-vis by Mariel Rodríguez & Rodrigo Martínez

WED, June 13, 2018, 7pm Exhibition Opening MI 13. 6. 2018, 19h Ausstellungseröffnung  
FRI, June 22, 2018, 7pm Exhibition Closing FR 22. 6. 2018, 19h Finissage Ausstellung  
open daily between June 14–22, 2018, 5–9pm täglich geöffnet 14.–22. 6. 2018, 17–21h  
Kaeshmaesh | Ennsgasse 20 | 1020 Wien  
Column Litfaßsäule Engerthstraße/Ennsgasse June–July 2018 Juni–Juli 2018

In Anlehnung an das eine frontale Beziehung ausdrückende Vis-à-vis legt die eingehende Archivarbeit das Gegenüber einseitiger Geschichtsschreibung frei, indem sie einen kritischen Blick auf die bis dato wenig zur Sprache gebrachte Widersprüchlichkeit in mexikanischer Migrationspolitik zur Zeit der „Annexion“ Österreichs durch das nationalsozialistische Deutschland wirft.



Visa-vis by Mariel Rodríguez, Rodrigo Martínez, still image: Assimilation



A little Window in Exile by Alfoz Tanjour (2018)

Free admission to all events! Alle Veranstaltungen bei freiem Eintritt!

Exiled Gaze findet im Rahmen von **Gekreuzte Geschichten** statt.

Project director Projektleitung Berthold Molden

Graphic Design Toledo i Dertschei

Thanks to Dank an Ana de Almeida, Aylin Basaran, Djamila C. A. Grandits, Senad Halilbasic, Kaeshmaesh Kollektiv, Lisa Mai, Ela Posch, Borjana Ventzislavova

Cover still *Und der Himmel klärt sich auf (MAGIC RESISTANCE)* by Borjana Ventzislavova (2018), still image: Dr. Renée Gadsden

www.mexikoplatz.org

1938  
gekreuzte  
MEXIKO  
platz  
geschichten  
2018

20 20  
18 18  
100 Jahre  
Republik

zeitgeschichte

NATIONALFONDS  
DER REPUBLIK ÖSTERREICH FÜR GUTES DES NATIONALSOZIALISMUS

ZukunftsFonds  
der Republik Österreich

BUNDESKANZLERAMT ÖSTERREICH